

NOVEDADES DE LA INDUSTRIA

PAE trajo equipos de última generación

Pan American Energy (PAE) anunció la llegada de dos nuevos equipos de perforación automáticos destinados a sus operaciones en el Golfo de San Jorge (CGSJ), donde se encuentra el yacimiento Cerro Dragón. Estas unidades comenzarán a operar en el mes de octubre y se sumarán a las otras dos, de similares características, que arribaron en abril, y que estarán en funcionamiento en las próximas semanas.

“Estamos ante un día histórico para la provincia de Chubut, el municipio de Comodoro Rivadavia, para todos sus habitantes y para Pan American Energy”, señaló Danny Massacese, Director de Operaciones de PAE. Sobre la nueva adquisición de PAE, señaló que “la compañía incorpora a su operación la más alta tecnología que nos permitirá incrementar la eficiencia de perforación, reducir los riesgos de accidentes y optimizar el aprovechamiento de la energía producida”.

También destacó la importancia del rol desempeñado por el puerto al señalar que “ha sido clave para poder desembarcar con el cargamento y agilizar el traslado de los equipos para su puesta en operación”. Para concluir, el ejecutivo manifestó que “para 2014 estimamos realizar una inversión en el país de U\$S 1.500 millones, teniendo en operación 16 equipos de perforación en el Golfo de San Jorge”.

Con la incorporación de estas unidades, PAE suma a su operación la última tecnología desarrollada para equipos de tierra basada en experiencias de automatización off shore, la cual permite incrementar la eficiencia de perforación, reducir los riesgos de accidentes, optimizar el aprovechamiento de la energía y minimizar el impacto ambiental por la reducción de emisión de gases.

Los equipos presentados poseen una mayor potencia en el cuadro de maniobras (1.000 HP); tienen capacidad de perforar a 3.500 metros de profundidad; permiten optimizar la manipulación hidráulica de tuberías; y poseen un sistema de rotación e inyección eléctrica de última generación. Además, los mismos pueden ser monitoreados, controlados y accionados por medio de un sistema central computarizado. Para operar esta tecnología de avanzada,



y previo a su puesta en funcionamiento, PAE seleccionó e incorporó personal argentino que fue capacitado en centros especializados en Houston (Estados Unidos).

Estas nuevas adquisiciones se realizaron en el marco del Decreto N° 927/2013, a través del cual el Gobierno estableció un régimen para las nuevas tecnologías, que permitan mejorar las actividades de exploración y explotación de hidrocarburos.

Los dos equipos que arribaron en estos días fueron transportados desde los Estados Unidos directamente al Puerto de Comodoro Rivadavia, lo cual constituye un hito para la Región del Golfo de San Jorge, y en especial para el puerto local. Desde allí, las nuevas unidades adquiridas por PAE fueron trasladadas en camiones para su montaje y posteriormente a la operación del Yacimiento Cerro Dragón.

Otros dos equipos habían llegado desde los Estados Unidos hasta la terminal portuaria de Zárate (provincia de





Buenos Aires) en abril último, y allí hicieron falta 86 camiones para trasladarlos a Comodoro Rivadavia, y luego a Cerro Dragón.

Datos:

- 150 camiones se necesitaron para transportar por tierra los cuatro equipos.
- 16 equipos de perforación totalizará PAE en su operación del Yacimiento Cerro Dragón a fines de 2014.
- 78 fueron las personas capacitadas en centros especializados en Comodoro Rivadavia, Buenos Aires y Houston (Estados Unidos).
- 42 cursos de capacitación fueron dictados, en competencias como Operación y Mantenimiento de Equipos, Drilling, Seguridad, Trabajo en Equipo, Liderazgo, Idioma (inglés).
- Decreto N° 927/2013: normativa bajo la cual se realizó la compra.
- Detalles técnicos de los 4 equipos:
- Automáticos de perforación, con una potencia en el cuadro de maniobra de 1.000 HP.
- Capacidad para perforar hasta 3,5 km de profundidad.
- La más alta tecnología desarrollada para equipos de tierra basada en experiencias de automatización off shore.
- La automatización permite incrementar la eficiencia de perforación.
- Reducir los riesgos de accidentes.
- Optimizar el aprovechamiento de la energía.
- Disminuir el impacto ambiental por la reducción de emisión de gases y por la configuración ecológizada de las cargas.

YPF Serviclub llegó al millón de socios activos

A 120 días de su lanzamiento, el nuevo YPF Serviclub alcanzó el millón de socios activos, que ya acumularon más de 400 millones de kilómetros por el consumo de productos en estaciones de servicio, informó la empresa.

En efecto, la plataforma de fidelización de clientes de YPF continuó creciendo e incorporando nuevos beneficios, como que a partir del 4 de agosto último, todos los socios YPF Serviclub que carguen 400 pesos o más en los productos nafta Premium o Eurodiesel participarán automáticamente de sorteos de automóviles, entre otras novedades.



YPF Serviclub, que inició una nueva etapa orientada a ofrecer beneficios y descuentos a los viajeros que recorren el país, se consolidó como uno de los programas de fidelización más importantes de Argentina, con más de 5.000 establecimientos adheridos a la fecha.

Los beneficios de la nueva plataforma se complementan con la presencia de la compañía en todo el territorio nacional a través de 1.500 estaciones de servicio, por las que pasan un millón y medio de autos cada día.

Emerson da clases en la Universidad

Por cuarto año consecutivo, Emerson puso al servicio de las principales Universidades del país su conocimiento técnico para alumnos de Ingeniería y carreras técnicas.

En efecto, Emerson Process Management ha estado otorgando soporte a la formación de alumnos de Ingeniería en reconocidas instituciones del país a través del "Programa de Ingeniería en Automatización y Control".

Este programa fue iniciado en el año 2011, y actualmente se encuentra vigente en reconocidas instituciones del país, habiendo llegado a más de 300 alumnos. El mismo está orientado a difundir entre los alumnos aplicaciones y soluciones reales en la industria actual por medio de clases teóricas de tecnología de automatización y control dictadas por especialistas de la compañía.



Una de las clases destacadas dictada recientemente fue la de Aplicación de Tecnologías de Medición de caudal para el cumplimiento de la Resolución 318/12, en el Posgrado de Producción de Gas y Petróleo del ITBA (Instituto Tecnológico de Buenos Aires), en la cátedra Producción II: Manejo integral de la producción.

La cátedra, a cargo del Ing. Julio Shiratori, recibió a Osvaldo Ortega, Gerente de la Unidad de Negocios de Medición de Caudal y especialista en la materia, con más de 20 años de experiencia en la aplicación de tecnologías de medición de caudal en la medición de hidrocarburos.

Para más información acerca del Programa de Automatización contáctenos a informacionprocess@emerson.com

Convocatoria de Tenaris al Premio al Desarrollo Tecnológico



Tenaris y la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica convocan por décimo año consecutivo a pymes industriales a presentar proyectos de desarrollo tecnológico con factibilidad de concreción económica e industrial. La presentación de los proyectos será desde el 14 al 17 de octubre de 2014 y se otorgarán \$ 120.000 al primer premio y \$ 40.000 al segundo.

Hace ya diez años que el certamen reconoce los mejores proyectos de pymes industriales argentinas vinculadas a los sectores metalmecánico, energético, petroquímico, minero, autopartista y siderúrgico. El premio económico incluye un voucher para utilizar servicios científico-tecnológicos provistos por instituciones del sistema científico-tecnológico argentino.

El Director General de Tenaris en Argentina, Javier Martínez Álvarez, señaló: "Celebramos diez años de apoyo

a la investigación y desarrollo de nuestras pymes industriales. Esta década ha sido muy importante para consolidar la vinculación de la empresa con las instituciones científicas y la cadena de valor, alineado con el programa ProPymes, el cual promueve la competitividad de las pymes vinculadas. Es un orgullo para nosotros convocarlos a participar en la décima edición del premio Tenaris."

Por su parte, la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica busca promover con su participación la investigación científica y tecnológica, y la innovación para la generación de conocimiento y la mejora de los sistemas productivos y de servicios.

En las nueve ediciones anteriores, se presentaron más de 200 proyectos, se invirtieron más de 450 horas de asistencia técnica y comercial y \$ 900.000 en premios.

Para más información, puede consultarse la página del premio: www.premio.tenaris.com



Joint-venture de Wärtsilä para fabricar motores

Wärtsilä y la China State Shipbuilding Corporation (CSSC) firmaron un *joint venture*, que estableció la creación de una empresa conjunta para la fabricación de motores multifuel de mediana velocidad. La nueva compañía, denominada CSSC Wärtsilä Engine Co. Ltd., se emplazará en Lingang, Shanghai. Se prevé que la primera tanda de motores estará lista para su entrega a fines de 2015.

CSSC Wärtsilä Engine –cuyo 49% pertenece a Wärtsilä–, estará orientada principalmente a los mercados off shore, gas natural licuado (GNL) y grandes buques portacontenedores.

Gracias a esta iniciativa, se podrá ampliar la oferta de motores Wärtsilä, presentes en el mercado del gigante asiático. En especial, porque esta será la primera empresa con sede en China en condiciones de fabricar localmente grandes motores multifuel de mediana velocidad, lo que incide favorablemente en tiempos de entrega más rápidos y precios más competitivos.

Según Wärtsilä, cuando la empresa entre en plena producción, será capaz de fabricar motores Wärtsilä 32 en configuración V, Wärtsilä 46, Wärtsilä 34DF y Wärtsilä 46DF.

CSSC es uno de los mayores grupos de construcción naval del mundo. En 2004, Wärtsilä estableció su primer *joint venture* con el Grupo CSSC. Se trata de Wärtsilä CME Zhenjiang Propeller Co Ltd. para la producción de hélices.

Aprobación de DNV para un detector de Emerson

El detector de fugas ultrasónico GDU-Incus de Rosemount Analytical como parte de Emerson Process Management ha recibido la reconocida aprobación Det Norske Veritas (DNV). La certificación DNV confirma que el dispositivo es apto para ser utilizado en navíos como cargueros LNG y LPG, petroleros de crudo, y unidades de producción y descarga (en inglés FPSO), los cuales pueden sufrir pérdidas en su producción, o peores situaciones, en el caso de que una fuga de gas no sea detectada con anticipación.

“La detección de fugas de gas en ambientes marítimos es una tarea exigente para detectores tradicionales, que requieren la acumulación de una nube de gas para detonar la alarma”, dijo Eliot Sizeland, el gerente de ventas y mercadeo para el GDU-Incus.

“Las condiciones climáticas extremas y los vientos que afectan a las naves y plataformas pueden impedir que una fuga de gas sea detectada rápidamente, lo que potencialmente puede provocar que el incidente sea mayor cuando en realidad una pronta reparación de mantenimiento pudo haberse realizado sin arriesgar la producción. El GDU-In-



cus responde a la onda ultrasónica producida por la fuga; sin embargo, su funcionamiento no se afecta bajo estas condiciones, haciéndolo un dispositivo ideal para aplicaciones marítimas. Estamos muy orgullosos de que el detector resistió las rigurosas pruebas requeridas para obtener la certificación DNV, demostrando así la calidad y la solidez del detector de fugas de gas ultrasónico”.

El GDU-Incus es un avanzado sistema de detección de fugas, que utiliza cuatro sensores sensitivos de acústica, los cuales monitorean constantemente amplias áreas donde se generan ondas ultrasónicas debido a la liberación de gas presurizado. El GDU-Incus es el indicado para monitorear aplicaciones exteriores ventiladas, ya que cuenta con una ingeniería que le permite soportar las condiciones más extremas. Su funcionamiento no es afectado por las inclemencias del clima, la dirección del viento, la dirección de

la fuga o cualquier posible disolución de gas, además de dar una respuesta instantánea al metano, hidrógeno y otros gases de bajo peso molecular.

La tecnología de detección fiable y de fácil uso del sensor de gas avanzado GDU-Incus, no requiere calibración ni reemplazo durante la vida útil del instrumento. Un sistema integrado de autocomprobación asegura una operación libre de fallos con sensores innovadores sin partes removibles, que disminuye la necesidad de mantenimiento.

La aprobación de tipo DNV asegura a los usuarios potenciales que el GDU-Incus ha superado pruebas rigurosas, y que ha sido calificado para cumplir con los más altos estándares de calidad. El proceso de evaluación DNV se realiza basado en investigación científica y es reconocido por reguladores, aseguradoras e importantes clientes alrededor del mundo.

El MinCyT acompaña a CIDEL Argentina 2014

En otra muestra más del valor de CIDEL Argentina 2014, el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la Nación otorgó su auspicio institucional al Congreso organizado por ADEERA y CACIER, que reunirá a los máximos referentes de la distribución eléctrica de Argentina y el exterior en Buenos Aires.

Así quedó reflejado en la Resolución N° 183/14, que llevó la firma del titular de la cartera productiva, José Lino Salvador Barañao. El texto subraya que el evento será un “valioso punto de encuentro y foro de referencia en materia energética”.

Además del auspicio de CIREC, CIER y El Club Español de la Energía, CIDEL Argentina 2014 cuenta con el apoyo de la UIA, INTI, IRAM, AAEE, AADECA, AIET, CADIME, CASEL, AEA, AADL, APSE, FACE, FECESCOR, Colegio de Ingenieros de la Provincia de Buenos Aires, Consulado de Colombia en Buenos Aires, ICEX España Exportación e Inversiones, Embajada de Francia en Argentina, Embajada de Italia en Buenos Aires, Universidad de Belgrano y el Consejo Mundial de la Energía.

Bajo el lema “Tendencias en la distribución eléctrica para un futuro sustentable”, el Congreso tendrá lugar del 22 al 24 de septiembre en el Hotel Panamericano de Buenos Aires.

A través de seis Sesiones técnicas, especialistas del sector de 28 países expondrán sus ideas sobre aspectos técnicos, de reducción de costos, medio ambiental, regulatorios y de gestión, para abordar en conjunto los nuevos desafíos de la industria eléctrica.

Más información: www.cidel2014.com



David Farr, presidente y CEO de Emerson, visitó Chile



David Farr, presidente y CEO de Emerson, visitó Chile en julio último. Su agenda se centró en fortalecer las relaciones con los socios locales e identificar nuevas oportunidades de negocios.

Su primera actividad en la ciudad fue una serie de reuniones protocolares con miembros del gobierno chileno, el ministro de Economía, Luis Felipe Céspedes, y el vicepresidente ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras, Jorge Pizarro. Se realizó la inauguración del Centro Minero de Excelencia de Emerson en Santiago, con la presencia de autoridades como Alberto Salas, presidente de SONAMI (Sociedad Nacional de Minería) y Jorge Pizarro, vicepresidente ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras. Por la noche, David Farr ofreció una cena a clientes, autoridades y representantes de empresas, con los cuales la compañía mantiene vínculos en Chile.

David N. Farr se ha desempeñado como Director Ejecutivo (CEO, por sus siglas en inglés) de Emerson desde octubre del año 2000, y es el tercer CEO de la compañía en más de 56 años. Fue nombrado Presidente en septiembre del año 2004. Bajo su liderazgo, Emerson ha intensificado su posición en los mercados mundiales, aumentado su enfoque a servicios y soluciones orientadas al cliente, y ha invertido en tecnologías líderes en la industria para mejorar su crecimiento y posición de mercado a largo plazo.

Alianza entre Crowe Horwath y VISO

La empresa VISO concretó una alianza estratégica con Crowe Horwath, para comercializar juntos su Sistema de Calificación y Control de Contratistas, desarrollado para gestionar cadenas de valor sustentables.

Con el objetivo de disminuir riesgos, trazabilizar buenas prácticas y elevar el nivel de los contratistas, VISO fortalece su posición en el mercado de la mano de una de las diez firmas de Auditoría y Consultoría más importantes del mundo, con 640 oficinas distribuidas en más de 100 países, y cerca de 28.000 profesionales trabajando en su red global.

“El acuerdo implica que VISO realizará las auditorías documentales y Crowe Horwath las presenciales, permitiéndonos incorporar inspecciones in-situ al tradicional servicio de Control de Contratistas”, puntualizó Oscar Guibalde, presidente de VISO.

“Estamos muy orgullosos de incorporar esta tecnología a nuestros servicios, que puede ser aplicada a toda la cadena de valor, de forma tal que las empresas que tercericen operaciones podrán monitorear cumplimientos en tiempo real y alinearse a las últimas tendencias en sustentabilidad”, afirmó Diana Amigo, gerente del área de Consultoría en Seguridad Social y Laboral de Crowe Horwath.

A dos años de haber sido finalista de la competencia Naves como emprendimiento tecnológico, VISO está dando sus frutos con esta alianza, que verdaderamente representa una oportunidad de crecimiento a escala.

Barañao presentó avances del Plan Argentina Innovadora 2020



El ministro de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva, Dr. Lino Barañao, acompañado por la secretaria de Planeamiento y Políticas, Dra. Ruth Ladenheim, encabezó recientemente la presentación de los resultados de las Mesas de Implementación 2013 del “Plan Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación, Argentina Innovadora 2020”. La jornada se realizó en el Salón de las Américas del Sheraton Libertador Hotel, y tuvo como objetivo continuar con la actualización sobre la marcha de la aplicación del Plan.

Durante la apertura, el titular de la cartera de Ciencia se refirió a la importancia de la innovación, y afirmó que “avanzar hacia una economía basada en el conocimiento no es un

ideal exclusivamente económico, es también social, porque creemos que es la manera más democrática de alcanzar una sociedad más justa". En este sentido, sostuvo que "el desafío actual tiene que ver con incorporar no solo la innovación productiva, sino también la innovación inclusiva, es decir, crear nuevas cadenas productivas y fuentes de trabajo digno y bien remunerado a partir del conocimiento".

Por su parte, la Dra. Ladenheim recordó que el objetivo del Plan es "impulsar la innovación productiva, inclusiva y sustentable sobre la base del aprovechamiento del conocimiento científico tecnológico que tenemos en nuestro país". La funcionaria finalizó afirmando que el Plan "implica un fortalecimiento del propio Estado a través de su capacidad de planificar, de orientar el sistema científico tecnológico a prioridades socio-productivas, y de impulsar una mayor diversificación de la matriz productiva, fortaleciendo también las economías regionales".

Desde el lanzamiento del Plan hasta el presente se han realizado 22 mesas de implementación, de las que han participado 1.100 especialistas. Cada una de ellas supuso la creación de un comité o foro encargado de realizar el seguimiento de las acciones establecidas por su plan operativo. Se presentaron los resultados de las mesas realizadas en 2013 correspondientes al sector industrial, entre ellas: "Autopartes, agropartes y motopartes", y "Logística y transporte".

Vale recordar que la metodología para la elaboración del Plan fue netamente participativa. En el proceso de discusión participaron 300 referentes del sector científico-tecnológico, productivo y social. Actualmente, este proceso continúa con una etapa de programación que consiste en la realización de mesas de implementación sectoriales, que son las encargadas de establecer las acciones e indicadores concretos para llevar a cabo esas políticas. Esta instancia incluye la elaboración de Planes Operativos Anuales, a través de los cuales se establece la orientación de los fondos de financiamiento y las líneas de investigación científica y desarrollo tecnológico que permitirán realizar el seguimiento y la evaluación de las acciones llevadas a cabo.

El panel de cierre contó con la participación de la Dra. Ladenheim, del presidente de la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica, Dr. Fernando Goldbaum, y del coordinador ejecutivo del Gabinete Científico Tecnológico, Dr. Alejandro Mentaberry.

Alfa Laval Argentina, con página web local

La empresa Alfa Laval, dedicada a productos especializados y soluciones de ingeniería basados en tecnologías de intercambio térmico, separación y manejo de fluidos, lanza su nueva página web local, en el marco de un proceso de mejora continua que se caracteriza por brindar mayor información y facilidades a los usuarios de Argentina.

El nuevo espacio virtual busca lograr mayor dinamismo en la navegación y ofrecer nuevas secciones de fácil y rápido acceso: www.alfalaval.com/ar

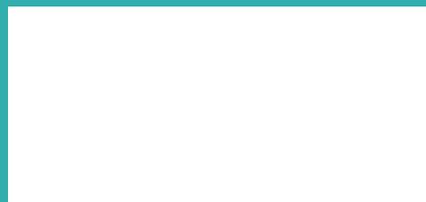
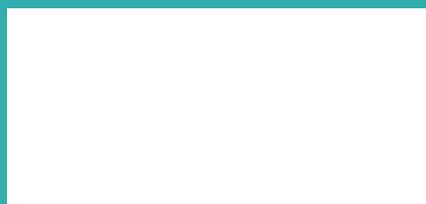
Los equipos, sistemas y servicio técnico de la compañía están orientados a optimizar la performance de los procesos de sus clientes.



Las soluciones los ayudan a calentar, enfriar, separar y transportar productos en las industrias que producen alimentos y bebidas, químicos y petróleo, productos farmacéuticos, almidón, azúcar y etanol. Los productos de Alfa Laval también son utilizados en plantas de energía, a bordo de embarcaciones, en la industria de ingeniería mecánica, en la industria minera y para tratamiento de efluentes, además de las aplicaciones de confort y refrigeración.



Profesionales & consultores



Promocione sus actividades en *Petrotecnia*

Los profesionales o consultores interesados podrán contratar un módulo y poner allí sus datos y servicios ofrecidos.

Informes: Tel.: (54-11) 5277-4274 Fax: (54-11) 4393-5494
E-mail: publicidad@petrotecnia.com.ar